

**Conseil de sécurité**

Distr. générale  
12 décembre 2002  
Français  
Original: arabe

---

**Lettre datée du 10 décembre 2002, adressée  
au Secrétaire générale par le Représentant permanent  
de l'Iraq auprès de l'Organisation des Nations Unies**

D'ordre de mon gouvernement, j'ai l'honneur de vous faire tenir ci-joint le rapport journalier consacré aux activités que les équipes d'inspection de la COCOVINU et de l'AIEA ont menées en Iraq le 10 décembre 2002.

Je vous serais obligé de bien vouloir faire distribuer le texte de la présente lettre et de son annexe comme document du Conseil de sécurité.

Le Représentant permanent  
(*Signé*) Mohammed A. **Aldouri**



**Annexe à la lettre datée du 10 décembre 2002,  
adressée au Président du Conseil de sécurité  
par le Représentant permanent de l'Iraq  
auprès de l'Organisation des Nations Unies**

**Rapport quotidien sur les activités des équipes d'inspection  
de la COCOVINU et de l'AIEA en Iraq (10 décembre 2002)**

Le mardi 10 décembre 2002, les équipes d'inspection de la Commission de contrôle, de vérification et d'inspection des Nations Unies (COCOVINU) et de l'Agence internationale de l'énergie atomique (AIEA) ont mené les activités ci-après.

I. À 8 h 30, une équipe d'inspection de la COCOVINU, composée de neuf inspecteurs et dirigée par Mme Kay Mereish, a quitté son siège à l'hôtel Canal, à Bagdad. À 9 h 5, elle est arrivée sur le site du projet national de lutte contre la brucellose et la tuberculose bovines, qui relève de la Société nationale vétérinaire/Ministère de l'agriculture. Le site de ce projet est situé à Abu Ghurayb, à 20 kilomètres à l'ouest de Bagdad; il fait partie des sites qui étaient soumis au régime de surveillance continue et avait déjà été visité par des équipes d'inspection de l'ancienne Commission spéciale, à maintes reprises. Le projet produit des vaccins contre la brucellose et la tuberculose bovines.

L'équipe a tenu une réunion avec le Directeur du projet et lui a posé des questions sur le service qui supervise le projet et sur les importations effectuées au titre du projet. L'équipe a vérifié les milieux de culture et les vaccins stockés dans les chambres froides.

L'équipe a achevé sa visite du projet à 11 heures et s'est rendue au Centre Saddam pour la biotechnologie de l'Université de Bagdad qui est situé dans le quartier de Jadiriya, à Bagdad. Ce site fait partie des sites mentionnés dans la dernière déclaration de l'Iraq, parce qu'il est doté d'appareils à double usage. Le Centre a été créé en 1999 en vue de mettre en place des laboratoires scientifiques dans le domaine de la biotechnologie et d'élaborer des normes de sécurité au travail et dans la recherche dans le domaine de la biotechnologie.

L'équipe est arrivée au Centre à 11 h 40 et a, dès son arrivée, tenu une réunion avec le Directeur du Centre, qui a exposé brièvement un historique du Centre depuis sa création et ses objectifs, ainsi que sa coopération avec les autres services de recherche. L'équipe a fait un tour de toutes les installations du Centre, a posé des questions sur la nature des laboratoires et a dressé l'inventaire de tous les milieux de culture couverts par le régime de surveillance. L'équipe a achevé sa visite à 14 h 10. Elle s'est ensuite rendue dans le centre de lutte contre les maladies transmissibles situé place Al-Andalus au milieu de la ville de Bagdad, en vue de vérifier les coordonnées géographiques du site. Ensuite, l'équipe a regagné son siège à l'hôtel Canal à 14 h 50.

II. Il était prévu qu'une autre équipe de la COCOVINU parte à 8 h 30 et les accompagnateurs irakiens comptaient accompagner l'équipe, mais celle-ci les informa à 9 h 20 que la mission d'inspection avait été annulée du fait du retard d'un des membres de l'équipe.

III. L'équipe de l'AIEA a quitté l'hôtel Canal et s'est divisée en trois groupes comme précisé ci-après :

1. Le premier groupe, comprenant deux inspecteurs et dirigé par Greg Lavender, a quitté l'hôtel Canal à 8 h 27 et est arrivé à 9 h 45 sur le site Ibn Al-Haytham, qui relève de la société nationale Al-Karama située à la périphérie nord de la ville de Bagdad. Le groupe, pendant qu'il se rendait vers le site, a effectué une manoeuvre et s'est dirigé premièrement vers le sud de Bagdad, puis a changé de direction vers le nord en vue de surprendre. Le site Ibn Al-Haytham se consacre à la production de composantes de missiles dont la portée ne dépasse pas la limite autorisée par les résolutions du Conseil de sécurité, et il s'agit d'un des sites soumis au régime de contrôle continu, que des équipes d'inspection de l'ancienne commission spéciale a visité des dizaines de fois. Ce site a été l'objet de bombardements durant l'agression américano-britannique du 16 au 20 décembre 1998. Le groupe a pénétré sur le site et a fait un tour à l'intérieur des bâtiments, ateliers et entrepôts. Il a posé des questions au Directeur du site sur l'équipement et les activités en cours, a vérifié les étiquettes apposées sur certaines pièces d'équipement sur le site. Le groupe a terminé sa mission sur le site Ibn Al-Haytham et s'est rendu vers un autre site, celui d'Al-Fatah qui relève de la société Al-Karama et est situé à Al-Tajiyat, au nord de Bagdad. Le site d'Al-Fatah est consacré au fonctionnement mécanique des éléments de missiles dont la portée ne dépasse pas la limite autorisée par les résolutions du Conseil de sécurité. Le site a été créé en 1999 et il est mentionné dans la dernière déclaration de l'Iraq. Le groupe a effectué un tour général des bâtiments du site, a observé les appareils qui s'y trouvaient et a posé des questions sur la date de construction du site et sur le nombre de cadres y travaillant. Le groupe a achevé sa mission sur le site et s'est rendu sur un autre site, celui d'Al-Samoud, qui relève de la société Al-Karama et est situé à Abu Ghurayb. Ce site est consacré au fonctionnement mécanique de composantes et de moteurs de missile ayant une portée autorisée. Le site a été mis en place en 1999 et il est mentionné dans la dernière déclaration de l'Iraq.

Le groupe a rencontré le Directeur du site d'Al-Samoud et a observé les activités du site. Il a effectué un tour général des bâtiments et a observé des machines et l'équipement marqués par des étiquettes.

Ensuite, le groupe s'est rendu au site de la Société nationale des industries électriques dans le quartier d'Al-Waziriya, au milieu de la ville de Bagdad, où il est arrivé à 12 h 45. Cette société est une des sociétés relevant du Ministère de l'industrie et des minerais et elle se consacre à la fabrique d'appareils et d'équipement électriques à usage domestique, tels que climatiseurs, ventilateurs, pompes à eau et moteurs de refroidisseur d'eau. Le groupe a rencontré le Directeur de la Société, a observé les activités de la Société et a effectué un tour général de tous les services.

Le groupe a achevé sa mission à 13 h 30 et est arrivé à l'hôtel Canal à 13 h 45.

2. Le deuxième groupe, composé de cinq inspecteurs et présidé par Nicholas Lazareff, a quitté l'hôtel Canal à 8 h 30 et est arrivé sur le site de l'Organisation de l'énergie nucléaire, à Al-Tuwaytha, à 9 heures. Il a ouvert les entrepôts de matières nucléaires et a continué les examens sur différentes matières nucléaires qu'il avait commencés le matin précédent (9 décembre 2002). Il a achevé sa visite à 14 heures et est arrivé à l'hôtel à 14 h 30.

3. Le troisième groupe, composé de six inspecteurs et présidé par Robert E. Kelley, a quitté l'hôtel Canal à 8 h 30 et est arrivé à 9 h 55 sur le site de la Société nationale des industries chimiques Al-Furat, qui relève du Ministère de l'industrie et des minerais. La Société nationale se trouve dans la ville de Sadda-al-Hindiya (gouvernorat de Babel) à 80 kilomètres au sud de Bagdad. La Société produit du chlore liquide, de l'acide sulfurique concentré, de l'acide sulfurique dilué utilisé dans les batteries liquides et de la soude caustique, ainsi que d'autres produits chimiques à usage domestique.

Dès son arrivée dans l'usine, le groupe a rencontré son directeur et un agent de liaison de la Société auprès de la Direction nationale de contrôle, et le chef du groupe des inspecteurs leur a posé des questions sur les activités et les productions de la Société, auxquelles ils ont répondu.

L'équipe d'inspection a effectué un tour général de l'ensemble des usines et entrepôts de la Société et a mesuré la radioactivité à l'aide d'appareils portatifs dans toutes les dépendances et voies de la Société en vue de détecter toute activité nucléaire, matière nucléaire ou source de radiation. Elle a pris aussi des mesures au niveau des principaux extracteurs d'air de la ligne de production de rayonne qui a arrêté de fonctionner en 1993.

Le groupe a achevé sa visite à 12 h 15 et il est parti vers un autre site. Le groupe est arrivé à 12 h 18 à la fabrique de ciment de Al-Siddat, qui relève du Ministère de l'industrie et des minerais et qui est proche de la Société Al-Furat. Le groupe a eu un entretien avec le Directeur de l'usine, auquel il a posé des questions sur le HMX, produit explosif utilisé dans les carrières de pierre. Le groupe a observé la station de pompage d'eau de l'usine située sur le Tigre. Le groupe a achevé sa visite à 12 h 53 et est parti vers un autre site. Le groupe est arrivé à 12 h 55 au projet Babel relevant de la Société nationale Al-Qaqa. C'est un projet interrompu. L'équipe a fait un tour d'inspection générale sur le site du projet. Le groupe a achevé ses activités à 13 h 15 et est arrivé à l'hôtel Canal à 14 h 20.

IV. Une autre équipe d'inspection de l'AIEA, comprenant 11 inspecteurs et présidée par Philip Caulfield, a quitté l'hôtel Canal à Bagdad à 8 h 25. L'équipe est arrivée à 13 h 35 à la Société nationale des phosphates à Al-Qa'im, à 400 mètres à l'ouest de Bagdad; c'est une société qui relève du Ministère de l'industrie et des minerais et qui est spécialisée dans la production d'engrais agricoles. L'équipe a, dès son arrivée, tenu une réunion avec le Directeur du site, auquel elle a posé des questions sur la nature des activités de la Société, puis l'équipe s'est scindée en trois groupes.

Le premier groupe s'est dirigé vers l'usine de ciment d'Al-Qa'im et, dès son arrivée, il a rencontré le Directeur de l'usine auquel il a posé des questions sur l'emploi de l'énergie électrique dans l'usine et la nature du ciment produit.

De même, le groupe a fait un tour dans l'usine, y a inspecté les différentes phases de la production et a pris des échantillons à ces différentes phases, a filmé le site à l'aide d'une caméra vidéo et l'a photographié, à l'intérieur et à l'extérieur.

Le groupe a terminé son activité à 16 h 25.

Le deuxième groupe a visité l'usine de production d'acide phosphorique, l'usine de production d'engrais, a filmé le site à l'aide d'une caméra vidéo et l'a

photographié. De même, le groupe a visité une unité d'extraction d'uranium appauvri et a étudié les déchets stockés dans des barils.

Le troisième groupe a visité les entrepôts et les bâtiments proches et l'atelier, et a étudié le contenu des entrepôts.

Les trois groupes ont terminé leurs travaux à 17 h 15 et sont partis vers l'ensemble d'habitations appartenant à la Société des phosphates en vue d'y passer la nuit.

V. Le groupe des communications a quitté l'hôtel Canal à 10 heures et s'est rendu sur l'aérodrome Al-Rachid en vue de déterminer l'emplacement adéquat pour l'érection d'une nouvelle tour de transmission afin d'assurer la communication entre l'aérodrome et l'hôtel Canal. Après avoir achevé cette visite à l'aérodrome Al-Rachid, le groupe s'est rendu à la station terrienne pour la transmission par satellite à Naba'i, au nord de Bagdad, pour y voir le réémetteur utilisé auparavant.

Le groupe a terminé ses travaux et a regagné l'hôtel Canal à 14 h 30.

VI. La plupart des sites que les équipes d'inspection de l'AIEA et de la COCOVINU ont visités le 10 décembre 2002 ont été accusés dans le rapport du Ministre des affaires étrangères britannique et le rapport du Département d'État américain de se livrer à des activités interdites et de fabriquer des armes de destruction massive.

---